



Tóm Tắt Tiến Trình Đuổi Học

Đuổi học là “xóa bỏ một học sinh khỏi sự giám thị và kiểm soát, hoặc sự giám thị tổng quát của nhân viên trường ngay lập tức. Một học sinh bị đuổi không được phép tham dự vào bất cứ chương trình hay sinh hoạt nào của học khu, gồm cả bất cứ chương trình tự học nào.” Một học sinh có thể không bị khuyến cáo đuổi học trừ phi học sinh bị xác định là đã vi phạm một hay nhiều nguyên nhân khiến bị tạm đuổi học và bị đuổi theo Thủ Tục Hành Chánh số 6295, một chính sách đuổi học của học khu. Chính sách này có thể hỏi xin tại trường hoặc có thể vào trang web tại www.sandi.net/policy/.

Theo sự khuyến cáo của ban hội thẩm hành chánh được chỉ định, Hội Đồng Giáo Dục có thể ra lệnh đuổi một học sinh khi thấy rằng học sinh này đã phạm phải một hành động khiến học sinh có thể bị tạm đuổi học hay có thể bị khuyến cáo đuổi học.

Trong vòng ba mươi (30) ngày học với sự quyết định của hiệu trưởng hoặc của người được chỉ định thay thế là học sinh đã phạm phải một lỗi lầm mà theo đó học sinh có thể bị đuổi học thì học sinh được quyền dự một buổi hội thẩm (hearing) để xác định xem học sinh có phải bị đuổi học hay không.

Học sinh được quyền trì hoãn một lần hearing về đuổi học. Một khi mà buổi hearing này đã khởi sự thì nó phải được thực hiện mà không có bất cứ sự trì hoãn không cần thiết nào nữa.

Thư thông báo về hearing phải được gửi cho học sinh ít nhất mười (10) ngày trước ngày hearing. Thông báo phải gồm:

- Ngày và nơi hearing.
- Sự kiện và những thay đổi cụ thể được đặt trên căn bản đề nghị đuổi học.
- Một copy về những luật lệ kỷ luật của học khu liên quan tới việc vi phạm được nêu ra.
- Cơ hội cho học sinh hay phụ huynh/giám hộ của học sinh được chính mình xuất hiện và/hay thuê mướn một luật sư cùng được luật sư đại diện.
- Quyền xem xét và nhận những bản copy của mọi tài liệu được sử dụng trong buổi hearing.
- Cơ hội đương đầu và hỏi mọi nhân chứng cung khai trong buổi hearing cùng chất vấn mọi bằng chứng khác được đưa ra.
- Cơ hội trình bằng chứng nhân danh học sinh, gồm cả những nhân chứng.

Một Ban Hội Thẩm Duyệt Xét Việc Đuổi Học gồm ít nhất ba thành viên trong ban tham mưu học khu, không người nào trong họ làm việc cho trường học sinh theo học. Họ điều khiển buổi hearing để cân nhắc việc khuyến cáo đuổi học sinh. Buổi hearing này không mở ra cho công chúng trừ phi học sinh hay phụ huynh/giám hộ của học sinh đệ trình một thư yêu cầu là buổi hearing phải được mở cho công chúng dự. Những buổi hearing được ghi lại và học sinh phải được

TÓM TẮT

- ❖ Một học sinh có thể không được khuyến cáo đuổi học trừ phi người ta đã quyết định rằng học sinh đã vi phạm một hay nhiều những nguyên nhân khiến bị tạm đuổi học và bị đuổi học theo Thủ Tục Hành Chánh số 6295.
- ❖ Trong vòng ba mươi (30) ngày học với sự quyết định của hiệu trưởng là học sinh đã phạm phải một lỗi lầm thì học sinh được quyền dự một buổi hội thẩm (hearing) và phải nhận được một thư thông báo về buổi hearing đuổi học này.
- ❖ Một Ban Hội Thẩm Duyệt Xét Việc Đuổi Học gồm ít nhất ba thành viên trong ban tham mưu học khu.
- ❖ Những buổi hearing về đuổi học không được mở ra cho công chúng. Học sinh được quyền coi mọi tài liệu liên quan tới vụ việc của mình trong buổi hearing.
- ❖ Ban Hội Thẩm Duyệt Xét Việc Đuổi Học quyết định xem có nên khuyến cáo việc đuổi học sinh lên Hội Đồng Giáo Dục hay không. Chỉ có Hội Đồng Giáo Dục mới có thể đuổi một học sinh.
- ❖ Hội Đồng Giáo Dục có thể quyết định không đuổi học, đuổi học hay treo giò việc đuổi học, và phải khuyến cáo có một kế hoạch phục hồi cho học sinh (khuyên bảo, dịch vụ cộng đồng, việc làm v.v...).
- ❖ Vào lúc đuổi học, học sinh và phụ huynh/giám hộ được thông báo về tiến trình và thời hạn nhận học lại.
- ❖ Việc đuổi học có hiệu lực cho tới khi Hội Đồng cho phép học sinh được nhận học lại.

-Coi tiếp trang kế-



quyền coi những tài liệu viết được trình cho ban hội thẩm.

Ban Hội Thẩm Duyệt Xét Việc Đuổi Học phải quyết định xem có nên khuyến cáo việc đuổi học sinh lên Hội Đồng Giáo Dục hay không.

Nếu Ban Hội Thẩm Duyệt Xét Việc Đuổi Học quyết định không khuyến cáo đuổi học thì những tiến hành việc đuổi học được chấm dứt. Học sinh ngay tức khắc được phục hồi và được cho phép trở lại chương trình học trong lớp, trở lại bất cứ chương trình giảng dạy nào khác, chương trình phục hồi hay một kết hợp của những chương trình này. Văn Phòng Placement and Appeal hội ý với thầy/cô và phụ huynh/giám hộ của học sinh để quyết định xếp học sinh vào một hay nhiều những chương trình này. Quyết định không khuyến cáo đuổi học này là chung kết.

Nếu Ban Hội Thẩm Duyệt Xét Việc Đuổi Học khuyến cáo đuổi học thì bằng chứng yểm trợ quyết định này được đệ trình lên Hội Đồng Giáo Dục. Chỉ có Hội Đồng Giáo Dục mới được phép đuổi một học sinh.

Đối với việc đuổi học thì Hội Đồng Giáo Dục phải khuyến cáo một kế hoạch phục hồi cho học sinh. Kế hoạch phục hồi có thể gồm việc duyệt xét và đánh giá vào thời điểm nộp đơn xin học trở lại. Kế hoạch này cũng có thể gồm những khuyến cáo về khuyến bảo, việc làm, dịch vụ cộng đồng hay những chương trình khác. Hội Đồng Giáo Dục, trong việc bỏ phiếu đuổi một học sinh, có thể chỉ định học sinh tới một trường, một lớp học hay một chương trình thấy thích hợp cho việc phục hồi học sinh. Hội đồng cũng có thể quyết định tạm thời ngưng thi hành lệnh đuổi học.

Trước khi chấm dứt học kỳ đuổi học thuộc semester cuối, học sinh phải liên lạc với Placement and Appeal Office của học khu để văn phòng sẽ có quyết định việc xếp trường lớp thích hợp cho học sinh khi tái xin học trở lại bình thường. Quyết định này sẽ để ý đến đặc tính vi phạm dẫn tới việc đuổi học, và để ý tới sức khỏe, sự an toàn cùng phúc lợi của mọi nhân viên và học sinh của học khu.

Lệnh đuổi học vẫn còn hiệu lực cho tới khi Hội Đồng Giáo Dục cho phép học sinh ghi danh trở lại.

Trong việc hoàn tất tiến trình ghi danh học bình thường trở lại, Hội Đồng Giáo Dục sẽ nhận lại học sinh, trừ phi Hội Đồng thấy rằng học sinh này chưa đáp ứng được những điều kiện của kế hoạch phục hồi hoặc thấy học sinh còn tiếp tục có mối nguy hiểm cho sự an toàn của trường học hay cho những học sinh khác hoặc nguy hiểm cho các nhân viên của học khu. Học sinh và phụ huynh/giám hộ sẽ nhận được một bản nói về tiến trình cho học trở lại vào lúc học sinh bị Hội Đồng Giáo Dục quyết định đuổi.

Nếu Hội Đồng Giáo Dục từ chối việc cho học sinh bị đuổi trở lại học bình thường thì Hội Đồng phải hoặc quyết định tiếp tục cho học sinh học trong chương trình giáo dục thay thế được chọn lựa đầu tiên cho học sinh trong thời kỳ ra lệnh đuổi học, hoặc xếp học sinh vào một chương trình khác dành cho những học sinh bị đuổi học. Việc này có thể gồm việc xếp vào trường cộng đồng của county. Hội Đồng Giáo Dục phải gửi thư thông báo cho học sinh bị đuổi học và phụ huynh hay giám hộ biết lý do từ chối nhận học sinh vào chương trình bình thường của học khu.

Khi việc phân định phục hồi của học sinh được hoàn tất thỏa đáng thì Hội Đồng Giáo Dục sẽ nhận lại học sinh.

Published with support from the Annie E. Casey Foundation

Liên lạc thông tin : Placement & Appeals Office: (619) 725-5660

Media inquiries: (619) 725-5578

www.sandi.net

Phục vụ hơn 138,000 học sinh, Khu Học Chánh San Diego là học khu lớn hàng thứ hai ở California, với 200 cơ sở giáo dục và hơn 14,500 chức vụ tương đương toàn thời gian (đại diện trên 18,800 nhân viên). Khu Học Chánh San Diego đang cải tiến thành quả của học sinh qua việc chú trọng vào các kỹ năng giáo dục căn bản về đọc, viết và toán. Quận cam kết yểm trợ các trường và làm thăng tiến môi trường học tập trong lớp qua các cơ sở hiện đại và những nguồn giúp đỡ cùng qua sự tham gia của phụ huynh, thầy/cô và cộng đồng trong tiến trình giáo dục.